

**L-izvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunita' \*\*\*II**

**Rizoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-pożizzjoni komuni tal-Kunsill fir-rigward ta' l-adozzjoni ta' direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE dwar l-izvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunita' u d-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward l-allokazzjoni tal-kapaċita' ta' l-infrastruttura tal-linji tal-ferrovija u taxxar ta' hlasijiet għall-użu ta' infrastruttura ferrovjarja (5895/2/2006 – C6-0309/2006 – 2004/0047(COD))**

**(Proċedura ta' kodeċiżjoni: it-tieni qari)**

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-pożizzjoni komuni tal-Kunsill (5895/2/2006 – C6-0309/2006)<sup>1</sup>,
  - wara li kkunsidra l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari<sup>2</sup> dwar il-proposta mill-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2004)0139)<sup>3</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 251(2) tat-Trattat KE,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 62 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni għat-tieni qari tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu (A6-0475/2006),
1. Japprova l-pożizzjoni komuni kif emendata;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

---

<sup>1</sup> ĠU C 289 E, 28.11.2006, p. 30.

<sup>2</sup> ĠU C 227 E, 21.9.2006, p. 460.

<sup>3</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-ĠU.

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fit-tieni qari fit-18 ta' Jannar 2007 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2007/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunita' u d-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-allokkazzjoni ta' kapaċità ta' infrastruttura tal-ferroviji u t-tqeghid ta' piżijiet għall-użu ta' infrastruttura tal-ferroviji**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 71 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>1</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni<sup>2</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat<sup>3</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunita'<sup>4</sup> kienet imfassla biex tiffaċilita l-addattament tal-linji tal-ferrovija Komunitarji għal-htigiet tas-suq wiehed u biex tittejjeb l-effiċjenza tagħhom.

---

<sup>1</sup> ĠU C 221, 8.9.2005, p.56.

<sup>2</sup> ĠU C 71, 22.3.2005, p. 26.

<sup>3</sup> *Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-28 ta' Settembru 2005 (ĠU C 227 E, 21.9.2006, p. 460), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' l-24 ta' Lulju 2006 (ĠU C 289 E, 28.11.2006, p. 30) u Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' Jannar 2007.*

<sup>4</sup> ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25. *Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2006/103/KE (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 344).*

- (2) Id-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 dwar l-allokazzjoni ta' kapaċità ta' infrastruttura tal-ferroviji u t-tqeghid ta' pizijiet għall-użu ta' infrastruttura tal-ferroviji<sup>1</sup> tikkonċerna l-prinċipji u l-proċeduri li għandhom jiġu applikati fir-rigward ta' l-istabbiliment u l-ħlas ta' pizijiet għall-infrastruttura tal-linji ferrovjarji u l-allokazzjoni ta' kapaċità ta' l-infrastruttura tal-linji ferrovjarji.
- (3) Fil-*White Paper* tagħha, Il-politika Ewropea dwar it-trasport għall-2010: iż-żmien li niddeċiedu, il-Kummissjoni ħabbret l-intenzjoni tagħha li tkompli tibni s-suq intern fis-servizzi ferrovjarji billi tipproponi li tiftaħ is-suq fis-servizzi internazzjonali għall-passiġġieri.
- (4) L-għan ta' din id-Direttiva huwa li tindirizza l-ftuħ tas-suq għas-servizzi ferrovjarji internazzjonali fi ħdan il-Komunità, u m' għandiex għaldaqstant tikkonċerna s-servizzi bejn Stat Membru u pajjiż terz. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jeskludu mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva, servizzi li jgħaddu fil-Komunità.
- (5) Is-servizzi ferrovjarji internazzjonali attwali jagħtu stampa ta' kuntrast kbir. Servizzi ta' vjaġġar fit-tul (per eżempju l-ferroviji ta' bil-lejl) jinsabu f'diffikultà u diversi minnhom ġew irtirati mill-imprizi ferrovjarji li joperawhom biex jillimitaw it-telf. Is-suq għas-servizzi internazzjonali ta' veloċità għolja, minn naħa l-oħra, ra żieda qawwija fit-traffiku u ser ikompli l-iżvilupp qawwi tiegħu bl-irduppar u l-interkonnessjoni tan-*network* trans-Ewropew ta' veloċità għolja sa l-2010. Madankollu, hemm pressjoni ta' kompetittività qawwija mil-linji ta' l-ajru ta' prezz baxx fiż-żewġ każijiet u huwa għaldaqstant essenzjali li jiġu stimulati inizjattivi godda li jipromwovu kompetizzjoni bejn l-imprizi ferrovjarji.

---

<sup>1</sup> ĠU L 75, 15.3.2001, p. 29. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2004/49/KE (ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44). Verżoni rettifikata fil-ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16.

- (6) Ma jkunx possibbli li jinfetaħ is-suq *tas-servizzi tal*-passiġġieri mingħajr dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-aċċess ta' l-infrastruttura, progress sostanzjali dwar l-interoperabilità u qafas strett ta' sikurezza ferrovjarja fuq livell nazzjonali u Ewropew. Dawn l-elementi kollha issa huma fis-seħh wara t-traspożizzjoni tad-Direttiva 2001/12/KE<sup>1</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE, id-Direttiva 2004/51/KE<sup>2</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li temenda d-Direttiva 91/440/KEE, id-Direttiva 2001/13/KE<sup>3</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE, id-Direttiva 2001/14/KE, u d-Direttiva 2004/49/KE<sup>4</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità. Jeħtieġ li dan il-qafas regolatorju ġdid ikun appoġġat minn prattika stabbilita u konsolidata mid-data proposta għall-ftuħ tas-suq *tas-servizzi tal*-passiġġieri. ***Stati Membri li dahlu fl-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Mejju 2004 jew wara għandu jkollhom id-dritt li jipposponu sa hames snin id-data mmirata ta' l-2017 għal servizzi internazzjonali ta' passiġġieri.***
- (7) In-numru ta' servizzi ta' linji ferrovjarji mingħajr waqfiet intermedji hu limitat hafna. Fil-każ ta' vjaġġi mingħajr waqfiet intermedji, hu essenzjali li jiġu awtorizzati operaturi ġodda fis-suq biex itellgħu u jnizzzlu passiġġieri matul ir-rota biex jiżguraw li tali operazzjonijiet għandhom ċans realistiku ta' vijabilità ekonomika u sabiex jiġi evitat li kompetituri potenzjali jitpoġġew fi żvantagġ ma' operaturi eżistenti, li għandhom id-dritt li jtellgħu u jnizzzlu passiġġieri matul ir-rota. Dan id-dritt għandu jkun mingħajr preġudizzju għar-regolamenti Komunitarji u nazzjonali dwar il-politika ta' ***kompetizzjoni.***
- (8) ***Ir***-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1191/69 tas-26 ta' Ġunju 1969 dwar azzjoni mill-Istati Membri fir-rigward ta' l-obbligi inerenti fil-kunċett tas-servizz ta' trasport pubbliku bil-ferrovija, fit-triq u bil-passaġġi fuq l-ilma interni<sup>5</sup> awtorizza lill-Istati Membri u l-awtoritajiet lokali bl-għotja ta' kuntratti ta' servizz pubbliku. Dawn il-kuntratti jista' jkun fihom drittijiet esklussivi biex jiġu operati ċerti servizzi. Hu għalhekk meħtieġ li jiġi żgurat li d-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament ikunu konsistenti mal-prinċipju li servizzi internazzjonali tal-passiġġieri jinfethu għall-kompetizzjoni.

---

<sup>1</sup> ĠU L 75, 15.3.2001, p. 1.

<sup>2</sup> ĠU L 220, 21.6.2004, p. 58.

<sup>3</sup> ĠU L 75, 15.3.2001, p. 26.

<sup>4</sup> ĠU L 220, 21.6.2004, p.16.

<sup>5</sup> ĠU L 156, 28.6.1969, p. 1. Regolament kif l-aħhar emendat mir-Regolament (KEE) Nru 1893/91 (ĠU L 169, 29.6.1991, p. 1).

- (9) Il-ftuħ ta' servizzi internazzjonali tal-passiġġieri, li jinkludu d-dritt li jittellgħu passiġġieri fi kwalunkwe stazzjon li jinsab fir-rotta ta' servizz internazzjonali u li jitinizzlu f'iehor, inklużi l-istazzjonijiet li jinsabu fl-istess Stat Membru, għal kompetizzjoni jista' jkollu implikazzjonijiet fuq l-organizzazzjoni u l-finanzjament ta' servizzi ferrovjarji għal passiġġieri provduti taħt kuntratt ta' servizz pubbliku. L-Istati Membri għandu jkollhom il-possibbiltà li jillimitaw id-dritt għall-aċċess għas-suq fejn dan id-dritt ikun jikkomprometti l-bilanċ ekonomiku ta' dawn il-kuntratti ta' servizz pubbliku u fejn tingħata approvazzjoni mill-korpi regolatorji rilevanti msemmija fl-Artikolu 30 tad-Direttiva 2001/14/KE abbażi ta' l-analiżi ekonomika objettiva, wara talba mill-awtoritajiet kompetenti li għamlu l-għotja tal-kuntratti ta' servizz pubbliku.
- (10) Xi Stati Membri diġà mxew biex jifto s-suq għal servizzi ferrovjarji għall-passiġġieri permezz ta' sejhiet għal offerti kompetittivi trasparenti u miftuħa għall-għoti ta' whud mit-tali servizzi. Huma m'għandhomx għalfejn jipprovdu aċċess shih miftuħ għas-servizzi għall-passiġġieri internazzjonali, billi din il-kompetizzjoni għad-dritt għall-użu ta' ċerti rotot ferrovjarji involviet test suffiċjenti tal-valur tas-suq għat-thaddim ta' dawk is-servizzi.
- (11) Il-valutazzjoni ta' jekk il-bilanċ ekonomiku tal-kuntratt ta' servizz pubbliku jistax jiġi kompromess, għandha tiegħu kont ta' kriterji pre-determinati bħall-impatt fuq il-profitabbiltà ta' kwalunkwe servizz li hu inkluż fil-kuntratt ta' servizz pubbliku, domanda tal-passiġġieri, prezzijiet tal-biljetti, arrangamenti tal-biljetti, lokalità u numru ta' waqfiet fuq iż-żewġ naħat tal-fruntiera u skeda ta' hin u frekwenza tas-servizz il-ġdid propost. Abbażi ta' din il-valutazzjoni u tad-deċiżjoni tal-korp regolatorju rilevanti, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw, jimmodifikaw jew jimpedixxu d-dritt ta' aċċess għas-servizz mixtieq internazzjonali tal-passiġġieri, inkluż It-tqegħid ta' pizijiet fuq l-operatur ta' servizz internazzjonali tal-passiġġieri ġdid, f'konformità ma' l-analiżi ekonomika u skond il-liġi Komunitarja u l-prinċipji ta' ugwaljanza u non-diskriminazzjoni.
- (12) **Sabiex issir kontribuzzjoni għall-operat ta' servizzi ta' passiġġieri fuq linji li jissodisfaw obbligu ta' servizz pubbliku**, huwa xieraq li l-Istati Membri **li jixtiequ jagħmlu dan** jiġu permessi **li jawtorizzaw l-awtoritajiet responsabbli għal dawk is-servizzi biex jimponu taxa fuq is-servizzi tal-passiġġieri li jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni ta' dawk l-awtoritajiet. Dik it-taxxa għandha tikkontribwixxi għall-finanzjament ta' l-obbligi ta' servizz pubbliku konkluzi skond il-liġi Komunitarja. It-taxxa għandha tiġi imposta skond il-liġi tal-Komunita', u b'mod partikolari skond il-prinċipji ta' ġustizzja, trasparenza, nuqqas ta' diskriminazzjoni u proporzjonalita'.**

- (13) Il-korp regolatorju għandu jiffunzjona b'tali mod li jevita kwalunkwe konflitt ta' interessi u kwalunkwe involviment possibbli fl-għoti tal-kuntratt ta' servizz pubbliku taht konsiderazzjoni. B'mod partikolari, l-indipendenza funzjonali tiegħu għandha tiġi assigurata jekk ikun konness mill-qrib, għal għanijiet legali jew organizzativi, ma' l-awtorità kompetenti involuta fl-għotja tal-kuntratt ta' servizz pubbliku taht konsiderazzjoni. Il-kompetenza tal-korp regolatorju għandha tkun estiża biex tippermetti l-valutazzjoni ta' l-għan tas-servizz internazzjonali u, fejn adegwat, l-impatt ekonomiku potenzjali fuq kuntratti ta' servizz pubbliku eżistenti.
- (14) Din id-Direttiva tikkostitwixxi fażi ulterjuri tal-ftuħ tas-suq ferrovjarju. Xi Stati Membri diġà fetħu s-suq għas-servizzi internazzjonali tal-passiġġieri fit-territorju tagħhom. F'dan il-kuntest, din id-Direttiva m'għandhiex tinftiehem li tohloq obbligi għal dawk l-Istati Membri biex jagħtu, qabel l-1 ta' Jannar 2010, drittijiet ta' aċċess għal impriżi tal-ferroviji liċenzjati fi Stat Membru fejn drittijiet simili ma għewx mogħtija.
- (15) ***Sabiex tinholoq infrastruttura speċjalizzata, bħalma huma linji tal-ferrovija ta' veloċità għolja, impriżi ferrovjarji jehtieġu ppjanar u ċertezza legali proporzjonati ma' l-investiment sostanzjali u fit-tul li jkun involut. Għalhekk għandu jkun possibbli għal dawn l-impriżi biex normalment jikkonkludu ftehim ta' qafas b'perjodu ta' mhux aktar minn 15-il sena. Id-Direttiva 2001/14/KE għandha tiġi emendata skond dan.***
- (16) Il-korpi regolatorji nazzjonali għandhom abbażi ta' l-Artikolu 31 tad-Direttiva 2001/14/KE, jagħmlu skambju ta' informazzjoni u, fejn rilevanti f'każijiet individwali, jikkordinaw fuq il-prinċipji u l-prattika li jagħmlu valutazzjoni dwar jekk il-bilanċ ekonomiku ta' kuntratt ta' servizz pubbliku huwiex kompromess. Huma għandhom b'mod progressiv jiżviluppaw linji gwida bbażati fuq l-esperjenzi tagħhom.
- (17) L-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għandha tkun valutata abbażi ***ta' żewġ rapporti li jiġu preżentati*** mill-Kummissjoni ***sena*** wara d-data tal-ftuħ tas-suq fis-servizzi internazzjonali ***u nazzjonali*** tal-passiġġieri, ***rispettivament. Għandu jiġi preżentat rapport iehor mill-Kummissjoni sal-31 ta' Diċembru 2012, li jiffoka fuq l-istat tal-preparazzjoni għall-ftuħ tas-suq ferrovjarju għal servizzi nazzjonali tal-passiġġieri u, possibilmint, li jipproponi miżuri addizzjonali biex jiffacilitaw dan il-pass.***

- (18) Stat Membru li m'għandux sistema ta' linji ferrovjarji, u l-ebda prospett immedjat li jkollu waħda, ikollu obbligu sproporzjonat u futili li kieku kellu jittrasponi u jimplimenta d-Direttivi 91/440/KEE u 2001/14/KE. Għalhekk, *tali Stati Membri* għandu jkun eżenti, sakemm ma jkollux sistema ta' linji ferrovjarji, mill-obbligu għat-traspożizzjoni u l-implimentazzjoni ta' dawn id-Direttivi.
- (19) ***Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni tad-Direttivi 91/440/KEE u 2001/14/KE għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni<sup>1</sup>.***
- (20) ***B'mod partikulari, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta miżuri ta' ambitu ġenerali mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' dawk id-Direttivi skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju stabbilita fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE.***
- (21) Peress illi l-għanijiet ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-iżvilupp tal-linji ferrovjarji Komunitarji, ma jistgħux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, meta tiġi meqjusa l-ħtieġa li jiġu żgurati kondizzjonijiet ġusti u non-diskriminatorji ta' aċċess għall-infrastruttura u jittiehed kont tad-dimensjoni ovvjament internazzjonali tal-mod kif partijiet importanti tan-*networks* tal-linji ferrovjarji joperaw, kif ukoll tal-ħtieġa għal azzjoni transnazzjonali koordinata, u jistgħu għaldaqstant jintlaħqu aħjar fuq livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri skond il-prinċipju tas-sussidarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħaq dan il-għan.
- (22) Skond il-paragrafu 34 tal-ftehim Interistituzzjonali dwar leġislazzjoni aħjar<sup>2</sup>, l-Istati Membri huma mhegga jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom li sa fejn ikun possibbli juru l-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u jagħmluhom pubbliċi.
- (23) Id-Direttivi 91/440/KEE u 2001/14/KE għandhom jiġu emendati skond dan,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

---

<sup>1</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. *Deciżjoni kif emendata mid-Deciżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).*

<sup>2</sup> ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

## Artikolu 1

Id-Direttiva 91/440/KEE hija b'dan emendata kif ġej:

- 1) Il-paragrafu li ġej għandu jizdied ma' l-Artikolu 2:

"4. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva kwalunkwe servizz tal-linji ferrovjarji mwettaq madwar il-Komunità u li jibda u jispiċċa barra mill-Komunità.";
- 2) Ir-raba' inciż ta' l-Artikolu 3 għandu jiġi mħassar;
- 3) L-inciż li ġej għandu jiddaħhal fl-Artikolu 3 wara l-ħames inciż:

"- servizz internazzjonali tal-passiġġieri' għandu jfisser servizz għal passiġġieri fejn il-ferrovija taqsam mill-anqas fruntiera waħda ta' Stat Membru u fejn l-iskop prinċipali tas-servizz hu li jgħorr passiġġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti; il-ferrovija tista' tkun magħquda u/jew maqsuma, u sezzjonijiet differenti jista' jkollhom oriġini u destinazzjonijiet differenti sakemm il-vaguni kollha jaqsmu mill-anqas fruntiera waħda;"
- 4) L-inciż li ġej għandu jiddaħhal fl-Artikolu 3 wara s-sitt inciż:

"- transitu' għandu jfisser il-qsim tat-territorju Komunitarju li jiġi mwettaq mingħajr tagħbija jew ħatt ta' prodotti u/jew mingħajr ma jittellgħu jew jitnizzlu passiġġieri fit-territorju Komunitarju.";
- 5) L-ewwel inciż ta' l-Artikolu 5(3) għandu jithassar;
- 6) Il-frazi "u gruppi internazzjonali" għandha tithassar fl-Artikolu 8(1);



7) Paragrafu (1) ta' l-Artikolu 10 għandu jithassar;

8) Il-paragrafi li ġejjin għandhom jiddaħhlu fl-Artikolu 10:

"3a. *Impriżi ferrovjarji* fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 2 *għandhom, għall-iskop li jiġu operati servizzi internazzjonali tal-passiġġieri*, sa l-1 ta' Jannar 2010 *jingħataw* id-dritt ta' aċċess għall-infrastruttura fl-Istati Membri *kollha. Impriżi ferrovjarji* għandhom, matul is-servizz għal passiġġieri internazzjonali, ikollhom id-dritt li jtellgħu passiġġieri minn kwalunkwe stazzjon li jinsab fuq ir-rotta internazzjonali u jniżżluhom f'ieħor, inklużi l-istazzjonijiet li jinsabu fl-istess Stat Membru.

Id-dritt ta' aċċess għall-infrastruttura ta' l-Istati Membri li għalihom is-sehem ta' trasport internazzjonali ta' passiġġiera bil-ferrovija jikkostitwixxi iktar min-nofs tat-*turnover* ta' impriżi ta' linji ferrovjarji f'dak l-Istat Membru għandu jiġi garantit sa l-1 ta' Jannar 2012.

Jekk l-iskop prinċipali tas-servizz hux it-trasport ta' passiġġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti għandu jkun determinat mill-korp jew kopri regolatorji rilevanti msemmija fl-Artikolu 30 tad-Direttiva 2001/14/KE wara talba mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti u/jew mill-impriżi tas-servizzi ferrovjarji interessati.

3b. L-Istati Membri jistgħu jillimitaw id-dritt ta' aċċess definit fil-paragrafu 3(a) dwar servizzi bejn post ta' tluq u ta' destinazzjoni li huma koperti minn kuntratt ta'servizz pubbliku wieħed jew aktar b'mod konformi mal-leġislazzjoni Komunitarja fis-seħħ. Tali limitazzjoni jista' ma jkollhiex l-effett li tnaqqas id-dritt li jittellgħu passiġġieri minn kwalunkwe stazzjon li jinsab fuq ir-rotta ta' servizz internazzjonali u li jitniżzlu f'ieħor inklużi stazzjonijiet li jinsabu fl-istess Stat Membru, minbarra fejn l-eżerċizzju ta' dan id-dritt jikkomprometti l-bilanċ ekonomiku ta' kuntratt ta' servizz pubbliku.

Jekk l-ekwilibriju ekonomiku jkunx kompromess għandu jkun determinat mill-korp jew korpi regolatorju/i rilevanti msemmija fl-Artikolu 30 tad-Direttiva 2001/14/KE abbażi ta' analiżi ekonomika objettiva u abbażi ta' kriterji determinati minn qabel, wara talba minn:

- l-awtorità kompetenti jew l-awtoritajiet kompetenti li jkunu taw il-kuntratt ta' servizz pubbliku;
- kwalunkwe awtorità kompetenti oħra interessata bid-dritt li tillimita l-aċċess taht dan l-Artikolu;
- il-maniger ta' l-infrastruttura, jew
- l-intrapriża tal-linji ferrovjarji li qed twettaq il-kuntratt ta' servizz pubbliku.

L-awtoritajiet kompetenti u l-imprizi tal-linji ferrovjarji li jipprovdu s-servizzi pubbliċi għandhom jipprovdu lill-korp jew korpi regolatorju/i rilevanti bl-informazzjoni meħtieġa b'mod raġonevoli biex tinlaħaq deċiżjoni. Il-korp regolatorju għandu jikkunsidra l-informazzjoni provduta, jikkonsulta l-partijiet rilevanti kollha kif xieraq, u għandu jinforma lill-partijiet rilevanti bid-deċiżjoni raġunata tiegħu fi żmien pre-determinat u raġonevoli, u, fi kwalunkwe każ, fi żmien xahrejn minn meta jirċievi l-informazzjoni rilevanti kollha. Il-korp regolatorju għandu jagħti r-raġunijiet għad-deċiżjoni tiegħu u jispeċifikaw il-perijodu ta' żmien u l-kondizzjonijiet li fihom,

- l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti rilevanti,
- il-maniger ta' l-infrastruttura,
- l-intrapriża tal-linji ferrovjarji li qed twettaq il-kuntratt ta' servizz pubbliku, jew
- l-intrapriża tal-linji ferrovjarji li qiegħda tfittex aċċess,

jistgħu jitolbu l-konsiderazzjoni mill-ġdid tad-deċiżjoni.

- 3ċ. L-Istati Membri jistgħu wkoll jillimitaw id-dritt li jittellgħu u jitniżżlu passigġieri fi stazzjonijiet fl-istess Stat Membru fuq ir-rotta ta' servizz internazzjonali għall-passigġieri fejn dritt esklussiv li jitwasslu passigġieri bejn dawk l-istazzjonijiet gie mogħti taħt kuntratt ta' konċessjoni qabel...<sup>+</sup> abbazi tal-proċedura ta' offerti ta' kuntratti ġusta u kompetittiva u b'mod konformi mal-prinċipji tal-ligi Komunitarja. Din il-limitazzjoni tista' tkompli tul iż-żmien originali tal-kuntratt, jew għall-15-il sena, skond liema hu l-iqsar.
- 3d. Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva m'għandhomx jehtiegu li Stat Membru jagħti, qabel l-1 ta' Jannar 2010, ***fir-rigward tas-servizzi internazzjonali tal-passigġieri***, id-dritt għal aċċess imsemmi fil-paragrafu 3a għall-intrapriżi tal-linji tal-ferrovija u s-sussidjarji kkontrollati indirettament jew direttament tagħhom, bil-liċenzja fi Stat Membru fejn drittijiet ta' aċċess ta' natura simili m'humiex mogħtija.
- 3e. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li d-deċiżjonijiet imsemmija f' paragrafi 3b, 3ċ u 3d huma soġġetti għal reviżjoni ġudizzjarja.
- 3f. Mingħajr *hsara* għall-paragrafu 3b, l-Istati Membri jistgħu, taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu, jawtorizzaw ***lil awtorita***  ***responsabbli għat-trasport ferrovjarju sabiex timponi taxxa fuq intrapriżi ferrovjarji li jipprovdu servizz internazzjonali tal-passigġieri għall-operat ta' rotot li jaqgħu fil-ġuriżdiżjoni ta' dik l-awtorita***  ***u li huma operati bejn żewġ stazzjonijiet f'dak l-Istat Membru.***

***F'dak il-każ, impriżi ferrovjarji li jipprovdu servizz nazzjonali tat-trasport għandhom ikunu suġġetti għall-istess taxxa fl-operat ta' dawk ir-rotot.***

***It-taxxa hija mahsuba biex tikkumpensa l-awtorita***  ***għat-twettiq ta' l-obbligi ta' servizz pubbliku stabbiliti f'kuntratt ta' servizz pubbliku magħmul skond il-ligi Komunitarja. Il-kumpens m'għandux jisboq dak li hu meħtieġ biex ikopri l-ispiza li ssir fl-eżekuzzjoni ta' l-obbligi ta' servizz pubbliku wara li jittiehed kont tar-riċevuti rilevanti u profitt raġonevoli għall-eżekuzzjoni ta' dawk l-obbligi.***

---

<sup>+</sup> ĠU: Jekk jogħġbok dahhal id-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

It-taxxa għandha tiġi *imposta* skond il-liġi tal-Komunita', b'mod partikolari fir-rigward tal-prinċipji tal-ġustizzja, it-trasparenza, in-non-diskriminazzjoni u l-proporzjonalità, b'mod partikolari bejn il-prezz tas-servizz u l-livell tat-taxxa. ***It-taxxi totali imposti m'għandhomx jipperikolaw il-vijabilità ekonomika tas-servizzi internazzjonali tal-passiġieri li huma imposti fuqhom.***

L-awtoritajiet rilevanti għandhom iżommu l-informazzjoni meħtieġa biex jiżguraw li l-orijini tat-taxxi u l-użu tagħhom jistgħu jiġu traċċati. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'din l-informazzjoni.";

9) L-Artikolu 10(8) għandu jinbidel b' dan li ġej:

"8. Sa l-1 ta' Jannar 2009, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali u lill-Kumitat tar-Regjuni rapport dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.

Dan ir-rapport għandu jindirizza:

- l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri, ***b'mod partikolari l-impatt tagħha fl-Istati Membri żgħar***, u l-funzjonament effikaċi tal-korpi varji involuti;
- l-iżvilupp tas-suq, b'mod partikolari tendenzi tat-traffiku internazzjonali, attivitajiet u qsim tas-suq ta' l-atturi kollha tas-suq, inklużi operaturi ġodda.";

10) Is-subparagrafu li ġej għandu jiżdied ma' l-Artikolu 10:

"9. ***Sa l-1 ta' Jannar 2018***, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni rapport dwar l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ***tal-paragrafi 3b u 3d.***

*F'rapport li ghandu jiġi ppreżentat lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni sal-31 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni ghandha speċifikament tanalizza l-istat ta' preparament għall-ftuħ tas-suq ferrovjarju għal servizzi nazzjonali ta' passiġġieri. F'dan ir-rapport il-Kummissjoni ghandha, jekk ikun xieraq, tipproponi miżuri komplementari ohra biex jiġi ffaċilitat il-ftuħ ta' dan is-suq u l-konformita' ma' l-obbligi ta' servizz pubbliku.";*

(11) *L-Artikolu 11(2) ghandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:*

*"2. Il-miżuri meħtieġa biex l-Annessi jiġu adattati għandhom jiġu adottati f'konforità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 11a(3).";*

(12) *L-Artikolu 11a(3) ghandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:*

*"3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.";*

13) Is-subparagrafu li ġej għandu jizjed ma' l-Artikolu 15:

"L-obbligi għat-traspożizzjoni u l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva m'għandhomx japplikaw għal Ċipru u għal Malta sakemm l-ebda sistema ferrovjarja ma tiġi stabbilita fit-territorju tagħhom."

## Artikolu 2

Id-Direttiva 2001/14/KE għandha tiġi emendata kif ġej:

1) Il-punt li ġej għandu jizjed mal-paragrafu (3) ta' l-Artikolu 1:

"e) Operazzjonijiet ta' trasport fil-forma ta' servizzi ferrovjarji li huma mwettqa fi transitu madwar il-Kommunità.";

2) Il-punt li ġej għandu jizdied ma' l-Artikolu 2:

"n) "transitu" għandha tfisser il-qsim tat-territorju Komunitarju li jiġi mwettaq mingħajr tagħbija jew hatt ta' prodotti, u/jew mingħajr ma jittellgħu jew jitnizzlu passigġieri fit-territorju Komunitarju.";

3) Il-paragrafu li ġej għandu jizdied ma' l-Artikolu 13:

"4. Fejn applikant għandu l-intenzjoni li jitlob kapaċità ta' infrastruttura bil-ħsieb li jopera servizz internazzjonali tal-passigġieri kif definit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 91/440/KEE, huwa għandu jinforma lill-manigera ta' l-infrastruttura u l-korpi regolatorji konċernati. Sabiex tiġi permessa l-valutazzjoni ta' l-għan tas-servizz internazzjonali tat-trasport ta' passigġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti, u l-impatt ekonomiku potenzjali fuq kuntratti ta' servizz pubbliku eżistenti, il-korpi regolatorji għandhom jiżguraw li kwalunkwe awtorità kompetenti li tat servizz ferrovjarju għal passigġieri definit f'kuntratt ta' servizz pubbliku, kwalunkwe awtorità kompetenti oħra interessata bid-dritt li tillimita l-aċċess taht l-Artikolu 10 (3b) tad-Direttiva 91/440/KEE u kwalunkwe intrapriża tal-linji ferrovjarji li qed twettaq il-kuntratt ta' servizz pubbliku fuq ir-rota ta' dan is-servizz internazzjonali għall-passigġieri tkun infurmata.";

4) L-Artikolu 17(5) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"5. Ftehim kwadru għandhom fil-prinċipju jkopru perijodu ta' hames snin, li jistgħu jiġgeddu għal perijodi ugwali għat-tul ta' żmien originali tagħhom. Il-manigera ta' l-infrastruttura jista' jaqbel ma' perijodi iqsar jew itwal f'każijiet speċifiċi. Kwalunkwe perijodu itwal minn hames snin għandu jiġi ġustifikat mill-eżistenza ta' kuntratti kummerċjali, investimenti speċjalizzati jew riskji.

5a. Għal servizzi li qed jużaw infrastruttura speċjalizzata, imsemmija fl-Artikolu 24, li jeħtieġu investment sostanzjali u fuq tul ta' żmien, ġustifikat b'mod dovut mill-applikant, ftehim kwadru jistgħu jkunu ta' perijodu ta' 15-il sena. Kwalunkwe perijodu itwal minn 15-il sena għandu jkun permissibbli biss f'każijiet eċċezzjonali, b'mod partikolari fejn hemm investment kbir u ta' tul ta' żmien, u speċjalment fejn tali investment hu kopert minn impenji kuntrattwali inkluż pjan pluriennali ta' hlas ta' dejn.

Il-htigiet ta' l-applikant f'dan il-każ jistgħu jitolbu definizzjoni dettaljata tal-karattersitiċi tal-kapaċità - inkluża l-frekwenza, il-volum u l-kwalità tal-passaġġi tal-ferroviji - li għandhom ikunu provduti lill-applikant għat-tul tal-ftehim kwadru. Il-maniger ta' l-infrastruttura jista' jnaqqas kapaċità rizervata li, fuq perijodu ta' mill-anqas xahar, tkun intużat anqas mill-kwota ta' limitu msemmija fl-Artikolu 27.

Mill-1 ta' Jannar 2010 'il quddiem, *għal servizzi internazzjonali ta' passiġġieri*, mill-1 ta' Jannar 2010 'il quddiem, *ftehim kwadru* inizjali jista' jitfassal għal perijodu ta' hames snin, li jista' jiġġedded darba, abbażi tal-karatteristiċi tal-kapaċità użati mill-applikanti li joperaw servizzi qabel l-1 ta' Jannar 2010, sabiex jittiehed kont ta' l-investimenti speċjalizzati jew ta' l-eżistenza ta' kuntratti kummerċjali. Il-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 30 għandu jkun responsabbli sabiex jawtorizza d-dhul fis-seħh ta' tali Ftehim.";

5) Is-sentenza li ġejja għandha tiddaħhal qabel l-aħhar sentenza ta' l-Artikolu 30(1):

"Barra minn hekk għandu jkun indipendenti funzjonalment minn kwalunkwe awtorità kompetenti involuta fl-ghotja ta' kuntratt ta' servizz pubbliku.";

6) *L-Artikolu 34(3) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:*

**"3. Il-miżuri meħtieġa biex l-Annessi jiġu adattati għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 35(3)."**;

7) *L-Artikolu 35(3) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:*

**"3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, skond id-dispożizzjonijiet ta' Artikolu 8 tagħha."**;

8) Is-sub-paragrafu li ġej għandu jiddaħhal fl-Artikolu 38:

"L-obbligi għal traspożizzjoni u implimentazzjoni ta' din id-Direttiva m'għandhomx japplikaw għal Ċipru u għal Malta sakemm l-ebda sistema ferrovjarja ma tiġi stabbilita fit-territorju tagħhom."

### Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva qabel ...\*. Huma għandhom minnufih jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-disposizzjonijiet, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'din ir-referenza fil-hin tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif issir tali referenza għandhom ikunu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-disposizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

3. Id-disposizzjonijiet tal-punti 2, 5, 6 u 7 ta' l-Artikolu 1 għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar 2010.

### Artikolu 4

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

### Artikolu 5

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi ,

Għall-Parlament Ewropew

Għall-Kunsill

Il-President

Il-President

---

\* 18-il xahar wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.